

A TANÁCS 2013/183/KKBP HATÁROZATA

(2013. április 22.)

a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2010/800/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2010. december 22-én elfogadta a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal (KNDK) szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/800/KKBP határozatot⁽¹⁾, amellyel többek között végrehajtotta az ENSZ Biztonsági Tanácsának (ENSZ BT) 1718 (2006) és 1874 (2009) sz. határozatát.
- (2) A Tanács 2011. december 19-én elfogadta a 2010/800/KKBP határozat módosításáról szóló 2011/860/KKBP határozatot⁽²⁾.
- (3) A KNDK az 1718 (2006), 1874 (2009) és 2087 (2013) ENSZ BT-határozat szerinti nemzetközi kötelezettségeit megsértve 2013. február 12-én kísérleti atomrobbantást hajtott végre, ami súlyos veszélyt jelent a békére és a biztonságra nézve, mind regionális, mind nemzetközi szinten.
- (4) A Tanács 2013. február 18-án elfogadta a 2013/88/KKBP határozatot⁽³⁾, amellyel módosította a 2010/800/KKBP határozatot, és többek között végrehajtotta a 2087 (2013) ENSZ BT-határozatot.
- (5) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2013. március 7-én elfogadta a 2094 (2013) ENSZ BT-határozatot, amelyben a lehető leghatározottabban elítélte a KNDK által 2013. február 12-én végrehajtott, az ENSZ BT vonatkozó határozatait sértő és nyíltan semmibe vevő kísérleti atomrobbantást.
- (6) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat emellett a szakmai képzés, tanácsadás, szolgáltatás és segítségnyújtás KNDK számára történő biztosítására vonatkozóan az 1718 (2006) ENSZ BT-határozat 8. pontjának c) alpontjában előírt tilalmat kiterjeszti a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat 20. pontjában említett termékekre, anyagokra, felszerelésekre, árukra és technológiákra, valamint a 22. pontjában említett termékekre is, továbbá előírja, hogy ezeket az intézkedéseket a bróker-tevékenységekre és a közvetítői szolgáltatásokra is alkalmazni kell.
- (7) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat emellett az 1718 (2006) ENSZ BT-határozat 8. pontjának d) alpontjában előírt pénzügyi korlátozásokat kiterjeszti további személyekre és szervezetekre, valamint olyan személyekre és szervezetekre, amelyek jegyzékbe vett személyek vagy szervezetek nevében vagy utasítására járnak el, továbbá olyan szervezetekre is, amelyek jegyzékbe vett személyek vagy szervezetek tulajdonában vannak vagy ellenőrzése alatt állnak.
- (8) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat ezenfelül az 1718 (2006) ENSZ BT-határozat 8. pontjának e) alpontjában előírt utazási korlátozásokat is kiterjeszti további személyekre, valamint a jegyzékbe vett személyek nevében vagy utasítására eljáró személyekre.
- (9) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat előírja továbbá, hogy az 1718 (2006) ENSZ BT-határozat 8. pontjának e) alpontjában előírt utazási korlátozások azokra a személyekre is vonatkoznak, akikről valamely állam megállapítja, hogy munkájukat jegyzékbe vett személyek vagy szervezetek nevében vagy utasítására végzik, illetve hogy segítik az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozatban foglalt szankciók megkerülését, illetve az azokban foglalt rendelkezések megsértését.
- (10) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat továbbá úgy rendelkezik, hogy a KNDK azon állampolgárait, akik munkájukat jegyzékbe vett személyek vagy szervezetek nevében vagy utasítására végzik, vagy segítik az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozatban foglalt szankciók megkerülését, illetve az azokban foglalt rendelkezések megsértését, ki kell utasítani.
- (11) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat továbbá úgy rendelkezik, hogy az államoknak meg kell akadályozniuk, hogy a KNDK ballisztikus rakétákkal kapcsolatos vagy nukleáris programjaihoz, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat által tiltott tevékenységekhez vagy az e határozatok által előírt intézkedések megkerüléséhez esetlegesen hozzájáruló tevékenységek vonatkozásában pénzügyi szolgáltatást nyújtsanak, vagy területükre, azon keresztül vagy onnan kiindulva pénzügyi vagy egyéb eszközöket és forrásokat – többek között nagy mennyiségű készpénzt – továbbítsanak.
- (12) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat emellett felszólítja az államokat, hogy tiltsák meg a KNDK-beli bankok számára, hogy területükön új fiókokat, leányvállalatokat vagy képviselői irodákat nyissanak, új vegyesvállalatokat hozzanak létre vagy a joghatóságuk alá tartozó bankokban üzletrészt szerezzenek, illetve azokkal levelezőbanki kapcsolatot alakítsanak ki vagy tartsanak fenn. Az államoknak továbbá meg kell tiltaniuk a területükön található, illetve a joghatóságuk alá tartozó bankoknak, hogy a KNDK-ban képviselői irodákat, leányvállalatokat vagy bankszámlákat nyissanak.
- (13) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat ezenfelül tiltja a KNDK-val való kereskedelem tekintetében nyújtott állami pénzügyi támogatást, amennyiben az hozzájárulhat a KNDK ballisztikus rakétákkal kapcsolatos vagy nukleáris programjaihoz, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat által tiltott tevékenységekhez vagy az e határozatok által előírt intézkedések megkerüléséhez.

⁽¹⁾ HL L 341., 2010.12.23., 32. o.⁽²⁾ HL L 338., 2011.12.21., 56. o.⁽³⁾ HL L 46., 2013.2.19., 28. o.

- (14) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat kötelezettséget ír elő továbbá minden, a KNDK-ból származó vagy a KNDK-ba irányuló, illetve a KNDK, annak állampolgárai vagy a nevükben eljáró személyek vagy szervezetek közvetítésével vagy általuk továbbított rakomány ellenőrzésére, amennyiben okkal feltételezhető, hogy a rakomány tiltott termékeket tartalmaz. Ha egy hajó nem veti alá magát az ellenőrzésnek, meg kell tőle tagadni az adott országra való belépést.
- (15) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat felszólítja még az államokat, hogy tagadják meg a területükről való felszállásra, a területükön való leszállásra és a területük feletti repülésre vonatkozó engedélyt minden olyan repülőgéptől, amellyel kapcsolatban okkal feltételezhető, hogy rakománya tiltott termékeket tartalmaz.
- (16) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat a bizonyos katonai termékek és technológiák szállítására, értékesítésére vagy átadására vonatkozó, az 1718 (2006) ENSZ BT-határozat 8. pontjának a) és b) alpontjában meghatározott tilalmat kiterjeszti további termékekre és technológiákra.
- (17) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat ezen túlmenően minden államot felszólít arra, hogy akadályozza meg minden olyan terméknek a KNDK-ba irányuló vagy onnan kiinduló, illetve a KNDK állampolgárai részére vagy részéről való szállítását, értékesítését vagy átadását, amellyel kapcsolatban az adott állam megállapította, hogy az hozzájárulhat a KNDK ballisztikus rakétákkal kapcsolatos vagy nukleáris programjaihoz, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat által tiltott tevékenységekhez.
- (18) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat tisztázza a „luxuscikkek” fogalmát.
- (19) A 2094 (2013) ENSZ BT-határozat minden államot felszólít arra, hogy tanúsítson fokozott éberséget a KNDK diplomáciai személyzetével kapcsolatban.
- (20) Ez a határozat tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, mindenekelőtt a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot, a tulajdonhoz való jogot, valamint a személyes adatok védelméhez való jogot. Ezt a határozatot az említett jogokkal és elvekkel összhangban kell alkalmazni.
- (21) Ez a határozat továbbá maradéktalanul tiszteletben tartja a tagállamoknak az Egyesült Nemzetek Alapokmánya szerinti kötelezettségeit és a Biztonsági Tanács határozatainak jogilag kötelező erejét.
- (22) Az egyértelműség érdekében a 2010/800/KKBP határozatot hatályon kívül kell helyezni és egy új határozattal kell felváltani.
- (23) Egyes intézkedések végrehajtásához az Unió további fellépése szükséges,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

I. FEJEZET

EXPORT- ÉS IMPORTKORLÁTOZÁSOK

1. cikk

(1) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területén keresztül vagy a tagállamok területéről,

illetve a lobogójuk alatt közlekedő vízi vagy légi járművek felhasználásával a következő termékeket és technológiákat – többek között szoftvereket – a KNDK-ba közvetlenül vagy közvetve szállítani, értékesíteni vagy átadni, függetlenül attól, hogy azok származási helye a tagállamok területén van-e:

- a) fegyverek és minden kapcsolódó felszerelés, beleértve a fegyvereket és a lőszerket, a katonai járműveket és felszereléseket, a katonai jellegű felszereléseket és az említettek tartalékalkatrészeit is, a ballisztikai védelmet nyújtó anyagokkal gyártott vagy ellátott azon nem harci járművek kivételével, amelyek kizárólagos rendeltetése az Unió és tagállamai KNDK-ban tartózkodó személyi állományának védelme;
- b) a Biztonsági Tanács vagy az 1718 (2006) ENSZ BT-határozat 12. pontja alapján létrehozott bizottság (a továbbiakban: a szankcióbizottság) által az 1718 (2006) ENSZ BT-határozat 8. a) ii. pontjával, a 2087 (2013) ENSZ BT-határozat 5. b) pontjával és a 2094 (2103) ENSZ BT-határozat 20. pontjával összhangban meghatározott minden olyan termék, anyag, felszerelés, áru és technológia, amely hozzájárulhat a KNDK nukleáris tevékenységgel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz;
- c) bizonyos olyan egyéb termékek, anyagok, felszerelések, áruk és technológiák, amelyek hozzájárulhatnak a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz vagy katonai tevékenységeihez, és amelyek magukban foglalják mindazon kettős felhasználású termékeket és technológiákat, amelyek a kettős felhasználású termékek kivételére, transzferjére, brókertevékenységre és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló, 2009. május 5-i 428/2009/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ I. mellékletében szerepelnek. Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e rendelkezés hatálya alá tartozó termékek körét;
- d) a ballisztikusrakéta-ágazatban használt egyes kulcsfontosságú alkotóelemek, mint például a ballisztikus rakétákhoz kapcsolódó rendszerekben használt bizonyos fajta alumíniumok. Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e rendelkezés hatálya alá tartozó termékek körét;
- e) minden más termék, amely hozzájárulhat a KNDK ballisztikus rakétákkal kapcsolatos vagy nukleáris programjaihoz, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat vagy az e határozat által tiltott tevékenységekhez, illetve az említett ENSZ BT-határozatok vagy az e határozat által előírt intézkedések megkerüléséhez. Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e rendelkezés hatálya alá tartozó termékek körét

(2) Tilos továbbá:

- a) közvetlenül vagy közvetetten bármely KNDK-beli személynek, szervezetnek vagy szervnek, illetve a KNDK-ban történő felhasználás céljából olyan szakmai képzést, tanácsadást, szolgáltatást, segítséget nyújtani, illetve brókertevékenységet vagy más közvetítői szolgáltatást végezni, amely az (1) bekezdésben említett termékekkel és technológiákkal vagy az ezen termékek rendelkezésre bocsátásával, gyártásával, karbantartásával vagy használatával kapcsolatos;

⁽¹⁾ HL L 134., 2009.5.29., 1. o.

- b) közvetlenül vagy közvetetten bármely KNDK-beli személynek, szervezetnek vagy szervnek, illetve a KNDK-ban történő felhasználás céljából az (1) bekezdésben említett termékekkel és technológiákkal kapcsolatos finanszírozást vagy pénzügyi segítséget nyújtani, beleértve különösen az ezen termékek és technológiák értékesítésével, szállításával, átadásával vagy kivitelével vagy az ezzel összefüggő szakmai képzés, tanácsadás, szolgáltatás, segítség vagy közvetítői szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos támogatásokat, kölcsönöket és exporthitelbiztosítást, valamint biztosítást és viszontbiztosítást;
- c) olyan tevékenységben tudatosan vagy szándékosan részt venni, amelynek célja vagy hatása az a) és b) pontban említett tilalmak megkerülése.

(3) Ezen túlmenően tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a lobogójuk alatt közlekedő vízi vagy légi járművek felhasználásával az (1) bekezdésben említett termékeket és technológiákat a KNDK-tól beszerezni, valamint a KNDK részéről a tagállamok állampolgárai számára a (2) bekezdésben említett szakmai képzést, tanácsadást, szolgáltatást, segítséget, finanszírozást vagy pénzügyi támogatást nyújtani, függetlenül attól, hogy azok származási helye a KNDK területén van-e.

2. cikk

Tilos az arany és a nemesfémek, valamint a gyémánt közvetett vagy közvetlen értékesítése, vásárlása, szállítása, valamint az ezekkel kapcsolatos brókertevékenység a KNDK kormánya, annak közigazgatási szervei, közszervezetei és ügynökségei, a KNDK Központi Bankja, továbbá az ezek nevében vagy utasítására eljáró személyek és szervezetek, vagy tulajdonában álló vagy ellenőrzése alá tartozó szervezetek részére, tőlük vagy javukra. Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e rendelkezés hatálya alá tartozó termékek körét.

3. cikk

Tilos továbbá a KNDK pénznemében újonnan nyomtatott, vert, illetve kiadatlan bankjegyeknek és pénzérméknek a KNDK Központi Bankjába vagy annak javára történő szállítása.

4. cikk

Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területén keresztül vagy a tagállamok területéről, illetve a lobogójuk alatt közlekedő vízi vagy légi járművek felhasználásával luxuscikkeket közvetlenül vagy közvetve a KNDK-ba szállítani, részére értékesíteni vagy átadni, függetlenül attól, hogy azok származási helye a tagállamok területén van-e. Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e rendelkezés hatálya alá tartozó termékek körét.

II. FEJEZET

A KERESKEDELMI PÉNZÜGYI TÁMOGATÁSRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK

5. cikk

A tagállamok nem nyújtanak állami pénzügyi támogatást a KNDK-val való kereskedelemhez az ilyen kereskedelemben érintett állampolgárai vagy szervezeteik számára, beleértve az exporthiteleket, garanciákat és biztosításokat, amennyiben ez a pénzügyi támogatás hozzájárulhat a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegy-

verekkel kapcsolatos programjaihoz vagy tevékenységeihez, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat vagy az e határozat által tiltott egyéb tevékenységekhez, illetve az említett ENSZ BT-határozatok vagy az e határozat által előírt intézkedések megkerüléséhez.

III. FEJEZET

PÉNZÜGYI SEKTOR

6. cikk

A tagállamok nem vállalnak támogatásra, pénzügyi segítségnyújtásra vagy kedvezményes kölcsönökre vonatkozó újabb kötelezettségeket a KNDK-val szemben – beleértve a nemzetközi pénzügyi intézményekben való részvételük általi kötelezettségvállalásokat is –, a közvetlenül a polgári lakosság szükségleteit szolgáló vagy a nukleáris leszerelést előmozdító, humanitárius vagy fejlesztési célúak kivételével. A tagállamok továbbá éberséget tanúsítanak a jelenlegi kötelezettségvállalások csökkentése, és amennyiben lehetséges, megszüntetése érdekében.

7. cikk

(1) A KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal és más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz vagy tevékenységeihez vagy az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat, illetve az ezen határozat által tiltott tevékenységekhez, illetve az említett határozatok vagy az e határozat által előírt intézkedések megkerüléséhez esetlegesen hozzájáruló pénzügyi szolgáltatások nyújtásának, illetve ilyen célú pénzügyi vagy más eszközöknek vagy forrásoknak – ezen belül nagy mennyiségű készpénznek – a tagállamok területére, azon keresztül vagy onnan kiindulva, vagy a tagállamok állampolgárai vagy a jogrendjük alá tartozó jogalanyok, vagy a joghatóságuk alá tartozó személyek vagy pénzügyi intézmények által vagy részére történő átutalásának megakadályozása érdekében a tagállamok – nemzeti hatóságaikkal és jogszabályaikkal összhangban – fokozott felügyeletet gyakorolnak a joghatóságuk alá tartozó alábbi pénzügyi intézmények tevékenységei felett:

- a KNDK-ban székhellyel rendelkező bankok;
- a KNDK-ban székhellyel rendelkező bankoknak a tagállamok joghatósága alá tartozó fiókjai és leányvállalatai, a IV. mellékletben felsoroltak szerint;
- a KNDK-ban székhellyel rendelkező bankoknak a tagállamok joghatósága alá nem tartozó fiókjai és leányvállalatai, az V. mellékletben felsoroltak szerint; továbbá
- olyan pénzügyi szervezetek, amelyek nem rendelkeznek székhellyel a KNDK-ban, és a tagállamok joghatósága alá sem tartoznak, de amelyek a KNDK-ban lakóhellyel, illetve székhellyel rendelkező személyek és szervezetek ellenőrzése alatt állnak, az V. mellékletben felsoroltak szerint;

a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal és más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz vagy tevékenységeihez hozzájáruló említett tevékenységek elkerülése érdekében.

(2) A fenti célból a pénzügyi intézményeknek az (1) bekezdésben meghatározott bankokkal és pénzügyi szervezetekkel folytatott tevékenységeik során:

- a) folyamatosan felügyelniük kell a számlaműveleteket, többek között ügyfél-átvilágítási programjaik révén, valamint a pénzmossással és a terrorizmus finanszírozásával kapcsolatos kötelezettségeik keretében;
- b) elő kell írniuk a fizetési megbízások valamennyi olyan adatmezőjének kitöltését, amely az adott tranzakció megbízójával és kedvezményezettjével kapcsolatos; ha nem adják meg ezeket az adatokat, el kell utasítaniuk a tranzakció végrehajtását;
- c) öt éven át meg kell őrizniük a tranzakciók nyilvántartásait, és kérésre ezeket a nemzeti hatóságok rendelkezésére kell bocsátaniuk;
- d) ha feltételezik, illetve alapos gyanú merül fel arra vonatkozóan, hogy pénzeszközöket a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal és más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz vagy tevékenységeihez használnak fel, azonnal jelentést kell tenniük e gyanúról a Pénzügyi Hírszerző Egységnek (FIU) vagy az érintett tagállam által kijelölt más illetékes hatóságnak. A FIU-nak vagy más illetékes hatóságnak alkalomszerűen, közvetlenül vagy közvetve hozzáféréssel kell rendelkeznie a feladatainak megfelelő ellátásához szükséges pénzügyi, igazgatási és bűnüldözési információkhoz, beleértve a gyanús tranzakciókkal kapcsolatos jelentések elemzését is.

8. cikk

- (1) KNDK-beli bankok – ideértve a KNDK Központi Bankját, annak fiókjait és leányvállalatait is – és a 7. cikk (1) bekezdésében említett egyéb pénzügyi szervezetek nem nyithatnak új fiókokat, leányvállalatokat vagy képviselői irodákat a tagállamok területén.
- (2) A KNDK-beli bankok – ideértve a KNDK Központi Bankját, annak fiókjait és leányvállalatait is –, illetve a 7. cikk (1) bekezdésében említett egyéb pénzügyi szervezetek
- a) nem hozhatnak létre új vegyes vállalatokat a tagállamok joghatósága alá tartozó bankokkal;
- b) nem szerezhetnek üzletrészt a tagállamok joghatósága alá tartozó bankokban;
- c) nem alakíthatnak ki levelezőbanki kapcsolatot a tagállamok joghatósága alá tartozó bankokkal;
- d) nem tarthatnak fenn levelezőbanki kapcsolatot a tagállamok joghatósága alá tartozó bankokkal, amennyiben okkal feltételezhető, hogy ezzel hozzájárulhatnak a KNDK ballisztikus rakétákkal kapcsolatos vagy nukleáris programjaihoz, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat vagy az e határozat által tiltott tevékenységekhez, illetve az említett ENSZ BT-határozatok vagy az e határozat által előírt intézkedések megkerüléséhez.

- (3) A tagállamok területén található, illetve a joghatóságuk alá tartozó pénzügyi intézmények számára tilos a KNDK-ban képviselői irodákat, leányvállalatokat vagy bankszámlákat nyitni.

9. cikk

Tilos a 2013. február 18-át követően kibocsátott állami kötvényeknek vagy állami garanciát élvező kötvényeknek a közvetett vagy közvetlen eladása vagy vásárlása, vagy az azok kibocsátásával kapcsolatos közvetítői tevékenység és segítségnyújtás a KNDK-kormány, annak közigazgatási szervei, közszervezetei és ügynökségei, a KNDK Központi Bankja vagy a KNDK-ban székhellyel rendelkező más bankok – a KNDK-ban székhellyel rendelkező bankoknak a tagállamok joghatósága alá tartozó és azon kívül eső fiókjait és leányvállalatait is ideértve –, valamint a sem a KNDK-ban székhellyel nem rendelkező, sem tagállami joghatóság alá nem tartozó, ellenben a KNDK-ban lakóhellyel, illetve székhellyel rendelkező személyek vagy szervezetek ellenőrzése alá tartozó pénzügyi szervezetek, továbbá az előbb említettek nevében vagy irányítása szerint eljáró személyek vagy szervezetek, vagy az említettek tulajdonában álló vagy ellenőrzése alá tartozó szervezetek részére, illetve részéről.

IV. FEJEZET

KÖZLEKEDÉSI ÁGAZAT

10. cikk

- (1) A tagállamok nemzeti hatóságaikkal és jogszabályaikkal összhangban és a nemzetközi jognak megfelelően területükön – a repülőtereket és a tengeri kikötőket is beleértve – ellenőrzik az összes olyan rakományt, amely a KNDK-ból indul és oda tart, illetve a tagállamok területén áthalad, vagy amelynek szállítását a KNDK vagy annak egy állampolgára, vagy az előbbieket nevében eljáró személyek és szervezetek közvetítik vagy bonyolítják, amennyiben a tagállamok olyan információval rendelkeznek, amely alapján okkal feltételezhető, hogy a rakomány olyan termékeket tartalmaz, melyek szállítása, értékesítése, átadása vagy kivitele az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat vagy e határozat értelmében tilos.
- (2) A tagállamok a lobogó szerinti állam hozzájárulásával ellenőrzik a nyílt tengeren a hajókat, amennyiben olyan információval rendelkeznek, amely alapján okkal feltételezhető, hogy a hajók rakománya olyan termékeket tartalmaz, melyek szállítása, értékesítése, átadása vagy kivitele e határozat értelmében tilos.
- (3) A tagállamok – nemzeti jogszabályaikkal összhangban – együttműködnek az (1) és a (2) bekezdés szerinti ellenőrzésekkel kapcsolatban.
- (4) A KNDK-ból induló és oda tartó rakományt szállító légi járműveknek és hajóknak meg kell felelniük az érkezés, illetve az indulás előtti kiegészítő információnyújtás követelményének minden, a tagállamokba érkező vagy onnan induló áru tekintetében.
- (5) Amennyiben az (1) és a (2) bekezdésben említett ellenőrzésekre kerül sor, a tagállamok az 1874 (2009) ENSZ BT-határozat 14. pontjával és a 2087 (2013) ENSZ BT-határozat 8. pontjával összhangban lefoglalják és megsemmisítik az olyan termékeket, amelyek szállítása, értékesítése, átadása vagy kivitele e határozat értelmében tilos.

(6) A tagállamok minden olyan hajótól megtagadják a kikötőjükbe való belépést, amely nem engedélyezi a lobogója szerinti állam által jóváhagyott ellenőrzést, vagy amennyiben a KNDK lobogója alatt közlekedő valamely hajó megtagadja az 1874 (2009) ENSZ BT-határozat 12. pontjának megfelelő ellenőrzés engedélyezését.

(7) A (6) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben a belépés az ellenőrzéshez szükséges, vagy veszélyhelyzet esetén, illetve a kiinduló kikötőbe való visszatérés esetén.

11. cikk

(1) A tagállamok megtagadják a területükön való le- és felszállásra és a területük feletti repülésre vonatkozó engedélyt minden repülőgéptől, amennyiben a birtokukban lévő információ alapján okkal feltételezhető, hogy a rakomány olyan termékeket tartalmaz, melyek szállítása, értékesítése, átadása vagy kivitele az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat vagy e határozat értelmében tilos.

(2) Kényszerleszállás esetén az (1) bekezdés nem alkalmazandó.

12. cikk

Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területéről a KNDK-beli hajók üzemanyaggal való ellátása, ellátmányozása vagy más módon történő kiszolgálása, amennyiben a rendelkezésre álló információk alapján okkal feltételezhető, hogy a hajók olyan termékeket szállítanak, amelyek szállítása, értékesítése, átadása vagy kivitele e határozat értelmében tilos – kivéve, ha a szolgáltatásnyújtás humanitárius okokból szükséges –, illetve ameddig a rakományt a 10. cikk (1), (2) és (5) bekezdésének megfelelően még nem ellenőrizték, és szükség esetén nem foglalták le és nem semmisítették meg.

V. FEJEZET

BELÉPÉSI ÉS LETELEPEDÉSI KORLÁTOZÁSOK

13. cikk

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy megakadályozzák az alábbiak területükre történő belépését vagy azon való átutazását:

a) a szankcióbizottság vagy a Biztonsági Tanács által jegyzékbe vett, az I. mellékletben felsorolt olyan személyek és családtagjaik – illetve a nevükben vagy az irányításuk szerint eljáró személyek –, akik felelősek a KNDK-nak a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaira vonatkozó politikájáért, beleértve annak támogatását vagy előmozdítását is;

b) a II. mellékletben felsoroltak szerint, az I. mellékletben nem szereplő azon személyek:

i. akik felelősek a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaiért, beleértve azok támogatását vagy előmozdítását is, illetve az említett személyek nevében vagy irányítása szerint eljáró személyek,

ii. akik a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal és tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz esetlegesen hozzájáruló pénzügyi szolgáltatásokat nyújtanak, vagy ilyen célú pénzügyi vagy más eszközöket vagy forrásokat átutalnak a tagállamok területére, azon keresztül vagy onnan kiindulva, vagy a tagállamok állampolgárai vagy a jogrendjük alá tartozó jogalanyok, vagy a területükön található személyek vagy pénzügyi intézmények bevonásával;

iii. akik a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz esetlegesen hozzájáruló fegyvereknek és mindennemű kapcsolódó anyagnak – többek között pénzügyi szolgáltatások nyújtása révén – a KNDK-ba vagy KNDK-ból, illetve termékeknek, anyagoknak, felszereléseknek, áruknak és technológiának a KNDK-ba való szállításában vesznek részt;

c) az I. és a II. mellékletben szereplő személyek vagy szervezetek nevében vagy irányítása alatt dolgozó, az I. és a II. mellékletben nem szereplő személyek, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat vagy e határozat szerinti szankciók megkerüléséhez, illetve az említett határozatokban vagy az e határozatban foglalt rendelkezések megsértéséhez hozzájáruló személyek, az e határozat III. mellékletben felsoroltak szerint.

(2) Az (1) bekezdés a) pontját nem kell alkalmazni, ha a szankcióbizottság eseti alapon úgy dönt, hogy az ilyen utazás humanitárius okokból – beleértve a vallási kötelezettségeket is – indokolt, vagy ha a szankcióbizottság arra a következtetésre jut, hogy a mentesség megadása máskülönben előmozdítja az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat céljainak megvalósítását.

(3) Az (1) bekezdés nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy saját állampolgáraiktól megtagadják a területükre való belépést.

(4) Az (1) bekezdést a tagállam nemzetközi jogból eredő kötelezettségeinek sérelme nélkül kell alkalmazni, nevezetesen:

a) ha az ország egy nemzetközi kormányközi szervezetnek ad helyet,

b) ha az ország az Egyesült Nemzetek által vagy annak védnöksége alatt összehívott nemzetközi konferenciának ad otthont,

c) kiváltságokat és mentességeket biztosító többoldalú megállapodás alapján,

d) az Apostoli Szentszék (Vatikánvárosi Állam) és Olaszország között 1929-ben létrejött lateráni egyezmény alapján.

(5) A (4) bekezdést azokra az esetekre is alkalmazni kell, amikor valamely tagállam az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezetnek (EBESZ) ad helyet.

(6) A Tanácsot megfelelően tájékoztatni kell valamennyi olyan esetről, amikor egy tagállam a (4) vagy az (5) bekezdés szerint mentességet ad.

(7) A tagállamok mentességet adhatnak az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott intézkedések alól, ha az utazást sürgős humanitárius okok vagy kormányközi üléseken való részvétel indokolja, beleértve az olyan kormányközi üléseket is, amelyeket az Unió támogat, vagy amelyeknek az EBESZ soros elnökségét ellátó tagállam ad otthont, és amelyeken olyan politikai párbeszédet folytatnak, amely közvetlenül támogatja a demokráciát, az emberi jogok tiszteletben tartását és a jogállamiságot a KNDK-ban.

(8) Ha valamely tagállam a (7) bekezdés alapján mentességet kíván adni, arról a Tanácsot írásban értesíti. A mentességet megadottnak kell tekinteni, ha a Tanács egy vagy több tagja a javasolt mentességről szóló értesítés kézhezvételétől számított két munkanapon belül nem emel írásban kifogást. Amennyiben a Tanács egy vagy több tagja kifogást emel, a Tanács minősített többséggel határozhat a javasolt mentesség megadásáról.

(9) Az (1) bekezdés c) pontja nem alkalmazandó abban az esetben, ha a KNDK kormányának képviselői abból a célból utaznak át egy tagállam területén, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezetének székházában ENSZ-ügyeket intézzenek.

(10) Azokban az esetekben, amikor a (4), (5), (7) és (9) bekezdés szerint valamely tagállam engedélyezi az I., II. vagy III. mellékletben felsorolt személyek részére a területére való belépést vagy a területén történő átutazást, az engedély a kibocsátás céljára és az érintett személyekre korlátozódik.

(11) A tagállamok kötelesek éberséget tanúsítani és korlátozásokat alkalmazni a jegyzékbe vett és az I. mellékletben felsorolt személyek és szervezetek nevében vagy irányítása szerint eljáró személyeknek a területükre való belépésével és az azon való áthaladásával kapcsolatban.

14. cikk

(1) A tagállamok azon személyeket, akikről a tagállamok megállapítják, hogy az I. vagy a II. mellékletben szereplő személyek vagy szervezetek nevében vagy irányítása alatt dolgoznak, vagy akikről a tagállamok megállapítják, hogy segítik az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozatban vagy ebben a határozatban foglalt szankciók megkerülését, illetve az azokban foglalt rendelkezések megsértését, összhangban az alkalmazandó nemzeti és nemzetközi joggal, a KNDK-ba történő hazaszállítás céljából kiutasítják a területükről.

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó, amennyiben a személy jelenléte elengedhetetlen valamely jogi eljárás lebonyolításához, illetve kizárólag orvosi, biztonsági vagy egyéb humanitárius okokból.

VI. FEJEZET

PÉNZESZKÖZÖK ÉS GAZDASÁGI FORRÁSOK BEFAGYASZTÁSA

15. cikk

(1) Be kell fagyasztani minden olyan pénzeszközt és gazdasági erőforrást, amely az alábbiakhoz tartozik, azok közvetlen vagy közvetett tulajdonában vagy birtokában van, vagy ellenőrzése alatt áll:

a) az I. mellékletben felsorolt, a szankcióbizottság vagy az ENSZ Biztonsági Tanácsa által jegyzékbe vett olyan személyek vagy szervezetek, akik vagy amelyek támogatást nyújtanak vagy közreműködnek – akár törvénytelen módon is – a KNDK nukleáris tevékenységekkel, más tömegpusztító fegyverekkel vagy ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjaiban, illetve a nevükben vagy irányításuk szerint eljáró személyek vagy szervezetek, vagy a tulajdonukban lévő vagy általuk – akár törvénytelen módon is – ellenőrzött szervezetek;

b) a II. mellékletben felsoroltak szerint, az I. mellékletben nem szereplő azon személyek és szervezetek:

i. amelyek felelősek a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaiért, beleértve annak támogatását vagy előmozdítását is, illetve a nevükben vagy irányításuk szerint eljáró személyek vagy szervezetek, vagy a tulajdonukban lévő vagy általuk – akár törvénytelen módon is – ellenőrzött szervezetek,

ii. amelyek a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal és tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz esetlegesen hozzájáruló pénzügyi szolgáltatásokat nyújtanak, vagy ilyen célú pénzügyi vagy más eszközöket vagy forrásokat átutalnak a tagállamok területére, azon keresztül vagy onnan kiindulva, vagy a tagállamok állampolgárai vagy a jogrendjük alá tartozó jogalanyok, vagy a területükön található személyek vagy pénzügyi intézmények bevonásával, illetve a nevükben vagy irányításuk szerint eljáró személyek vagy szervezetek, vagy a tulajdonukban lévő vagy általuk ellenőrzött szervezetek;

iii. amelyek részt vesznek a KNDK nukleáris tevékenységekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz esetlegesen hozzájáruló fegyvereknek és mindennemű kapcsolódó anyagnak – többek között pénzügyi szolgáltatások nyújtása révén – a KNDK-ba vagy KNDK-ból illetve termékeknek, anyagoknak, felszereléseknek, áruknak és technológiának a KNDK-ba való szállításában;

c) az I. és a II. mellékletben szereplő személyek vagy szervezetek nevében vagy irányítása alatt dolgozó, az I. és a II. mellékletben nem szereplő személyek és szervezetek, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat vagy e határozat szerinti szankciók megkerüléséhez, illetve az említett határozatokban vagy az e határozatban foglalt rendelkezések megsértéséhez hozzájáruló személyek, az e határozat III. mellékletben felsoroltak szerint.

(2) Az (1) bekezdésben említett személyek és szervezetek számára vagy javára, sem közvetlenül, sem közvetetten semmilyen pénzeszköz vagy gazdasági erőforrás nem bocsátható rendelkezésre,.

(3) Mentességet lehet adni azon pénzeszközök és gazdasági erőforrások tekintetében, amelyek:

- a) alapvető szükségletek kielégítéséhez szükségesek, beleértve az élelmiszerek, bérleti díj vagy jelzalog, gyógyszerek és orvosi kezelések, adók, biztosítási díjak és közműdíjak költségeit;
- b) kizárólag jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerülő, ésszerű mértékű szakértői díjak kifizetését, illetve azzal kapcsolatos kiadások megtérítését szolgálják; vagy
- c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök és gazdasági erőforrások nemzeti jogszabályoknak megfelelő szokásos kezelési vagy fenntartási költségeinek, valamint szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak,

azt követően, hogy az érintett tagállam értesítette a szankcióbizottságot arról a szándékáról, hogy adott esetben e pénzeszközökhöz és gazdasági erőforrásokhoz hozzáférést kíván engedélyezni, és a szankcióbizottság az értesítéstől számított öt munkanapon belül nem hozott elutasító határozatot.

(4) Mentességet lehet adni azon pénzeszközök és gazdasági erőforrások tekintetében is, amelyek:

- a) rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek. Az érintett tagállam adott esetben először értesíti és beszerzi a szankcióbizottság jóváhagyását; vagy
- b) bíróság, hatóság vagy választottbíró által elrendelt zálogjog vagy meghozott ítélet tárgyát képezik, amely esetben a pénzeszközöket és gazdasági erőforrásokat a zálogjog vagy az ítélet végrehajtására fel lehet használni, feltéve hogy a zálogjog vagy az ítélet azon időpontot megelőzően keletkezett, amikor a szankcióbizottság, a Biztonsági Tanács vagy a Tanács az (1) bekezdésben említett személyt vagy szervezetet jegyzékbe vette, és nem az (1) bekezdésben említett személy vagy szervezet javára szól. Az érintett tagállam adott esetben értesíti a szankcióbizottságot.

(5) A (2) bekezdés rendelkezései nem alkalmazandók a befagyasztott számlákhoz hozzáadódó:

- a) kamatok vagy az ilyen számlákból származó egyéb hozamok jóváírására; vagy
- b) olyan kifizetésekre, amelyek 2006. október 14-ét megelőzően kötött szerződések vagy megállapodások, illetve keletkezett kötelezettségek alapján folynak be a befagyasztott számlákra,

feltéve, hogy ezek a kamatok, egyéb jövedelmek és kifizetések továbbra is az (1) bekezdés hatálya alá tartoznak.

VII. FEJEZET

EGYÉB KORLÁTOZÓ INTÉZKEDÉSEK

16. cikk

A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy éberséget tanúsítsanak és megakadályozzák, hogy területükön vagy állampolgáraiktól a KNDK-beli állampolgárok olyan tudományágakkal kapcsolatos speciális oktatásban vagy képzésben részesüljenek, amelyek elősegítenék a KNDK-nak a nukleáris fegyverek elterjedése veszélyével járó tevékenységeit és a nukleáris fegyverek hordozóeszközeinek fejlesztését.

17. cikk

A tagállamok – a nemzetközi joggal összhangban – fokozott éberséget tanúsítanak a KNDK diplomáciai személyzetével

kapcsolatban annak érdekében, hogy megakadályozzák, hogy e személyzet tagjai hozzájáruljanak a KNDK ballisztikus rakétákkal kapcsolatos vagy nukleáris programjaihoz, illetve az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) vagy a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat vagy az e határozat által tiltott tevékenységekhez, illetve az említett ENSZ BT-határozatok vagy az e határozat által előírt intézkedések megkerüléséhez.

VIII. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

18. cikk

Nem teljesíthető semmiféle követelés, többek között kártérítésre vagy kártalanításra irányuló, vagy egyéb hasonló jellegű követelés sem, így például beszámítási követelés, pénzbírság kiszabása iránti vagy garanciaérvényesítés keretében benyújtott követelés, kötvény vagy pénzügyi garancia meghosszabbítása vagy kifizetése iránti követelés, ideértve a hitellevelekből vagy hasonló eszközökből fakadó követelést, az I., a II. és a III. mellékletben felsorolt, jegyzékbe vett személyek vagy szervezetek, vagy bármely egyéb KNDK-beli személy vagy szervezet, köztük a KNDK-kormány, annak közigazgatási szervei, közszervezetei és ügynökségei vagy ezeken keresztül, illetve javukra követeléssel előálló személyek vagy szervezetek számára olyan szerződésekkel vagy ügyletekkel kapcsolatban, amelyeknek a teljesítését közvetlenül vagy közvetve, részben vagy egészben érintették az 1718 (2006), az 1874 (2009), a 2087 (2013) és a 2094 (2013) ENSZ BT-határozat értelmében elrendelt intézkedések, beleértve az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa vonatkozó határozatainak vagy az e határozatban szereplő intézkedések végrehajtása értelmében, az azokban előírtak szerint, vagy azokkal összefüggésben az Unió vagy valamely tagállam által hozott intézkedéseket is.

19. cikk

(1) A Tanács az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság meghatározásai alapján az I. mellékleten módosításokat fogad el.

(2) A Tanács a tagállamoknak vagy az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének a javaslata alapján egyhangúlag állítja össze a II. vagy a III. mellékletben szereplő jegyzéket és fogadja el azok módosításait.

20. cikk

(1) Ha a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság egy személyt vagy szervezetet jegyzékbe vesz, ezt a személyt vagy szervezetet a Tanács is felveszi az I. mellékletbe.

(2) Ha a Tanács úgy határoz, hogy egy személyt vagy szervezetet a 13. cikk (1) bekezdésének b) és c) pontjában és a 15. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett intézkedések hatálya alá von, ennek megfelelően módosítja a II. vagy a III. mellékletet.

(3) A Tanács közli döntését és a jegyzékbe vétel okait – amennyiben a cím ismert, közvetlenül, egyéb esetben pedig értesítés közzététele útján – az (1) és (2) bekezdésben említett személlyel vagy szervezettel, lehetővé téve az adott személy vagy szervezet számára, hogy észrevételeket tegyen.

(4) Amennyiben észrevételt tesznek vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanácsnak felül kell vizsgálnia határozatát, és erről értesítenie kell az érintett személyt vagy szervezetet.

21. cikk

(1) Az I., a II. és a III. mellékletnek tartalmaznia kell az adott személyek és szervezetek jegyzékbe vételének okait; az I. melléklet vonatkozásában ezen okokat a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság határozza meg.

(2) Az I., a II. és a III. mellékletnek tartalmaznia kell továbbá az érintett személyek és szervezetek azonosításához szükséges adatokat – amennyiben ilyenek rendelkezésre állnak –; az I. melléklet vonatkozásában ezeket az adatokat a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság határozza meg. Személyek esetében ilyen adat lehet a név – beleértve a névváltozatokat is –, a születési hely és idő, az állampolgárság, az útlevél és a személyazonosító igazolvány száma, a nem, a cím (amennyiben ismert), valamint a beosztás vagy a foglalkozás. Szervezetek esetében ilyen adat lehet a név, a bejegyzés helye és ideje, a nyilvántartási szám és a székhely. Az I. mellékletnek tartalmaznia kell a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság általi jegyzékbe vétel időpontját.

22. cikk

(1) Ezt a határozatot – különösen a korlátozó intézkedések további személyekre, szervezetekre vagy termékekre, illetve személyek, szervezetek vagy termékek kategóriáira történő kiterjesztése tekintetében, vagy a vonatkozó ENSZ BT-határozatok figyelembevétele érdekében – felül kell vizsgálni és szükség esetén módosítani kell.

(2) A 13. cikk (1) bekezdésének b) és c) pontjában és a 15. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett intézkedéseket rendszeres időközönként, de legalább 12 havonta felül kell vizsgálni. Amennyiben a Tanács a 19. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban úgy határoz, hogy ezen intézkedések alkalmazásának feltételei már nem teljesülnek, azok az érintett személyek és szervezetek tekintetében hatályukat veszítik.

23. cikk

A 2010/800/KKBP határozat hatályát veszti.

24. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2013. április 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

I. MELLÉKLET

A. Az 13. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett személyek jegyzéke

	Név	Egyéb ismert név	Születési idő	A jegyzékbe vétel dátuma	Egyéb információk
1.	Yun Ho-jin	más néven: Yun Ho-chin	1944.10.13.	2009.7.16.	A Namchongang Trading Corporation igazgatója; az urándúsítási programhoz szükséges felszerelések importját felügyeli.
2.	Ri Je-son	más néven: Ri Che-son	1938	2009.7.16.	A General Bureau of Atomic Energy (GBAE), a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság nukleáris programját irányító központi ügynökség igazgatója; a nukleáris programhoz kapcsolódó számos vállalkozásban vesz részt, beleértve a Jongbjoni Nukleáris Kutatóközpont és a Namchongang Trading Corporation GBAE általi irányítását.
3.	Hwang Sok-hwa			2009.7.16.	A General Bureau of Atomic Energy (GBAE) igazgatója; részt vesz a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság nukleáris programjában; a GBAE Tudományos Orientációs Hivatalának vezetőjeként szolgált a Közös Nukleáris Kutatóintézet Tudományos Bizottságában.
4.	Ri Hong-sop		1940	2009.7.16.	A Jongbjoni Nukleáris Kutatóközpont volt igazgatója, aki felügyelte a fegyverminőségű plutónium előállításában részt vevő három kulcsfontosságú létesítményt: az üzemanyaggyártó üzemet, az atomreaktort és az újrafeldolgozó üzemet.
5.	Han Yu-ro			2009.7.16.	A Korea Ryongaksan General Trading Corporation igazgatója; részt vesz a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság ballisztikusrakéta-programjában.
6.	Paek Chang-Ho	Pak Chang-Ho; Paek Ch'ang-Ho	Útlevélszám: 381420754; Az útlevél kiállításának dátuma: 2011. december 7.; Az útlevél lejáratí ideje: 2016. december 7.; Születési idő: 1964. június 18.; Születési hely: Keszong, KNDK	2013.1.22.	Magas rangú tisztviselő, a Koreai Űrtechnológiai Bizottság műholdvezérlő-központjának vezetője.

	Név	Egyéb ismert név	Születési idő	A jegyzékbe vétel dátuma	Egyéb információk
7.	Chang Myong-Chin	Jang Myong-Jin	Születési idő: 1966; Alternatív születési idő: 1965	2013.1.22.	A szohei műholdfellövő állomás igazgatója és a fellövőközpont vezetője, ahonnan 2012. április 13-án és december 12-én műhold fellövésére került sor.
8.	Ra Ky'ong-Su			2013.1.22.	Ra Ky'ong-Su a Tancson Kereskedelmi Bank (Tanchon Commercial Bank, TCB) tisztviselője. Ebben a minőségében tranzakciókat segített elő a TCB javára. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a Tancson Kereskedelmi Bankot, amely a KNDK legfőbb pénzügyi szervezete a hagyományos fegyverek, a ballisztikus rakéták, valamint az ilyen fegyverek összeszerelésével és gyártásával kapcsolatos áruk értékesítése terén.
9.	Kim Kwang-il			2013.1.22.	Kim Kwang-il a Tancson Kereskedelmi Bank (Tanchon Commercial Bank, TCB) tisztviselője. Ebben a minőségében tranzakciókat segített elő a TCB és a Koreai Bányászatfejlesztési Kereskedelmi Vállalat (Korea Mining Development Trading Corporation, KOMID) javára. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a Tancson Kereskedelmi Bankot, amely a KNDK legfőbb pénzügyi szervezete a hagyományos fegyverek, a ballisztikus rakéták, valamint az ilyen fegyverek összeszerelésével és gyártásával kapcsolatos áruk értékesítése terén. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a KOMID-ot, amely a KNDK első számú fegyverkereskedője és a ballisztikus rakétákkal és hagyományos fegyverekkel kapcsolatos áruk és felszerelések legfőbb exportőre.
10.	Yo'n Cho'ng Nam			2013.3.7.	A Koreai Bányászatfejlesztési Kereskedelmi Vállalat (Korea Mining Development Trading Corporation, KOMID) főképviseelője. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a KOMID-ot, amely a KNDK első számú fegyverkereskedője és a ballisztikus rakétákkal és hagyományos fegyverekkel kapcsolatos áruk és felszerelések legfőbb exportőre.
11.	Ko Ch'o'l-Chae			2013.3.7.	A Korea Mining Development Trading Corporation, KOMID (Koreai Bányászatfejlesztési Kereskedelmi Vállalat) helyettes főképviseelője. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette

	Név	Egyéb ismert név	Születési idő	A jegyzékbe vétel dátuma	Egyéb információk
					jegyzékbe a KOMID-ot, amely a KNDK első számú fegyverkereskedője és a ballisztikus rakétákkal és hagyományos fegyverekkel kapcsolatos áruk és felszerelések legfőbb exportőre.
12.	Mun Cho'ng-Ch'o'l			2013.3.7.	Mun Cho'ng-Ch'o'l a TCB tisztviselője. Ebben a minőségében tranzakciókat segített elő a TCB javára. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a Tancson Kereskedelmi Bankot, amely a KNDK legfőbb pénzügyi szervezete a hagyományos fegyverek, ballisztikus rakéták, valamint az ilyen fegyverek összeszerelésével és gyártásával kapcsolatos áruk értékesítése terén.

B. A 15. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett szervezetek jegyzéke

	Név	Egyéb ismert név	Hely	A jegyzékbe vétel dátuma	Egyéb információk
1.	Korea Mining Development Trading Corporation (Koreai Bányászati-fejlesztési Kereskedelmi Vállalat)	más néven: CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; más néven: EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; más néven: DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; más néven: „KOMID”	Central District, Phenjan, KNDK.	2009.4.24.	A legfontosabb fegyverkereskedő, valamint a ballisztikus rakétákhoz és hagyományos fegyverekhez kapcsolódó áruk és felszerelések fő exportőre.
2.	Korea Ryonbong General Corporation	más néven: KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; más néven: LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION	Pot'onggang District, Phenjan, KNDK; Rakwon-dong, Pothonggang District, Phenjan, KNDK.	2009.4.24.	Védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott.
3.	Tanchon Commercial Bank (Tancson Kereskedelmi Bank)	más néven: CHANGGWANG CREDIT BANK; más néven: KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK	Saemul 1-Dong Pyongchon District, Phenjan, KNDK.	2009.4.24.	A KNDK fő pénzügyi intézménye a hagyományos fegyverek, ballisztikus rakéták, és e fegyverek gyártásával és összeszerelésével kapcsolatos áruk értékesítése terén.
4.	Namchongang Trading Corporation	más néven: NCG; más néven: NAMCHONGANG TRADING; más néven: NAM CHON GANG	Phenjan, KNDK.	2009.7.16.	A Namchongang a KNDK-nak a General Bureau of Atomic Energy (GBAE) ellenőrzése alatt álló kereskedelmi vállalata. A Namchongang részt vett a KNDK egyik nukleáris létesítményében

	Név	Egyéb ismert név	Hely	A jegyzékbe vétel dátuma	Egyéb információk
		CORPORATION; más néven: NOMCHONGANG TRADING CO.; más néven: NAM CHONG GAN TRADING CORPORATION			azonosított, Japánból származó vákuumszivattyúk beszerzésében, valamint a nukleáris programhoz kapcsolódó felszereléseknek egy német magánszemélyhez kötődő beszerzésében. Az 1990-es évek végétől kezdve részt vett továbbá a kifejezetten az urándúsítási program céljára alkalmas alumíniumcsövek és egyéb eszközök vásárlásában. Képviselője egy volt diplomata, aki a KNDK-t képviselte a Jongbjonni nukleáris létesítményeknek a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség (NAÜ) által 2007-ben való ellenőrzése során. A Namchongangnak a tömegpusztító fegyverek elterjedésével kapcsolatos tevékenységei súlyos aggodalomra adnak okot, tekintettel a KNDK-nak a tömegpusztító fegyverek elterjedésével kapcsolatos múltbeli tevékenységére.
5.	Hong Kong Electronics	más néven: HONG KONG ELECTRONICS KISH CO	Sanae St., Kish Island, Irán.	2009.7.16.	A Tanchon Commercial Bank és a KOMID tulajdonában van vagy azok ellenőrzik, illetve azok nevében jár el vagy szándékozik eljárni. A Hong Kong Electronics a Tanchon Commercial Bank és a KOMID (a szankcióbizottság 2009 áprilisában mindkettőt jegyzékbe vette) nevében 2007 óta több millió dollárnyi, a tömegpusztító fegyverek elterjedéséhez kapcsolódó pénzeszközt utalt át. A Hong Kong Electronics a KOMID nevében elősegítette a pénzeszközöknek Iránból a KNDK-ba való továbbítását.
6.	Korea Hyoksin Trading Corporation	más néven: KOREA HYOKSIN EXPORT AND IMPORT CORPORATION	Rakwon-dong, Pothonggang District, Phenjan, KNDK.	2009.7.16.	A Korea Ryonbong General Corporation (amelyet a szankcióbizottság 2009 áprilisában jegyzékbe vette) ellenőrzése alatt álló, phenjani székhelyű KNDK-beli vállalat, amely részt vesz a tömegpusztító fegyverek kifejlesztésében.
7.	General Bureau of Atomic Energy (GBAE)	más néven: General Department of Atomic Energy (GDAE)	Haeudong, Pyongchen District, Phenjan, KNDK.	2009.7.16.	A GBAE felel a KNDK nukleáris programjáért, amely magában foglalja Jongbjonni Nukleáris Kutatóközpontot és annak az 5 MWe (25 MWt) teljesítményű, plutóniumot előállító kutatóreaktorát, valamint az üzemanyaggyártó és az újrafeldolgozó létesítményeket. A GBAE részt vett a Nemzetközi Atomenergia-ügynökséggel folytatott, nukleáris programmal foglalkozó találkozókön és megbeszéléseken. A GBAE a KNDK-nak a nukleáris programokat – beleértve a Jongbjonni Nukleáris Kutatóközpont üzemeltetését is – felügyelő legfőbb kormány-ügynöksége.

	Név	Egyéb ismert név	Hely	A jegyzékbe vétel dátuma	Egyéb információk
8.	Korean Tangun Trading Corporation		Phenjan, KNDK.	2009.7.16.	A Korea Tangun Trading Corporation a KNDK Második Természettudományi Akadémiájának az ellenőrzése alatt áll, és elsősorban a KNDK védelmi célú kutatási és fejlesztési programjaihoz szükséges nyersanyagok és technológiák beszerzéséért felel, beleértve többek között a tömegpusztító fegyverekre és azok hordozóeszközeire vonatkozó programokat és beszerzéseket, a vonatkozó többoldalú ellenőrzési rendszerek hatálya alá tartozó vagy azok által tiltott anyagokat is ideértve.
9.	Korean Committee for Space Technology (Koreai Űrtechnológiai Bizottság)	DPRK Committee for Space Technology; Department of Space Technology of the DPRK; Committee for Space Technology; KCST	Phenjan, KNDK.	2013.1.22.	A Koreai Űrtechnológiai Bizottság (KCST) szervezte meg a műholdvezérlő-központon keresztül a KNDK által 2012. április 13-án és 2012. december 12-én a szohei fellövőlomástról végrehajtott műhold-fellövéseket.
10.	Bank of East Land	Dongbang Bank; Tongbang U'Nhaeng; Tongbang Bank	P.O.Box 32, BEL Building, Jonseung-Dung, Moranbong District, Phenjan, KNDK	2013.1.22.	A Bank of East Land a KNDK egyik pénzügyi intézménye, amely fegyverekkel kapcsolatos tranzakciókat tesz lehetővé – és egyéb támogatást biztosít – a fegyvergyártással és -exporttal foglalkozó Green Pine Associated Corporation számára. A Bank of East Land tevékenyen együttműködött a Green Pine vállalattal a pénzalapoknak a szankciókat kijátszó átutalásában. 2007-ben és 2008-ban lehetővé tett olyan tranzakciókat, amelyek a Green Pine és iráni pénzügyi intézmények – többek között a Melli Bank és a Sepah Bank – részvételével zajlottak. A Biztonsági Tanács az 1747 (2007) határozattal vette jegyzékbe a Sepah Bankot, mivel az támogatást nyújtott Irán ballisztikus-rakéta-programjához. A Green Pine-t a szankcióbizottság 2012 áprilisában vette jegyzékbe.
11.	Korea Kumryong Trading Corporation			2013.1.22.	A Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) álneveként használják beszerzési tevékenységek végzése céljából. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a KOMID-ot, amely a KNDK első számú fegyverkereskedője és a

	Név	Egyéb ismert név	Hely	A jegyzékbe vétel dátuma	Egyéb információk
					ballisztikus rakétákkal és hagyományos fegyverekkel kapcsolatos áruk és felszerelések legfőbb exportőre.
12.	Tosong Technology Trading Corporation		Phenjan, KNDK.	2013.1.22.	A Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) a Tosong Technology Trading Corporation anyavállalata. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a KOMID-ot, amely a KNDK első számú fegyverkereskedője és a ballisztikus rakétákkal és hagyományos fegyverekkel kapcsolatos áruk és felszerelések legfőbb exportőre.
13.	Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	Chosun Yunha Machinery Joint Operation Company; Korea Ryonha Machinery J/V Corporation; Ryonha Machinery Joint Venture Corporation	Central District, Phenjan, KNDK. Mangungdae-gu, Phenjan, KNDK; Mangyongdae District, Phenjan, KNDK;	2013.1.22.	A Korea Ryonha Machinery Joint Venture Corporation anyavállalata a Korea Ryonbong General Corporation. A Korea Ryonbong General Corporation egy védelmi konglomerátum, amelynek fő tevékenységi körébe tartozik a KNDK védelmi iparágai részére történő beszerzések és az ország katonai jellegű értékesítéseinek támogatása; a vállalatot a szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe.
14.	Leader (Hong Kong) International	Leader International Trading Limited	Room 1610 Nan Fung Tower, 173 Des Voeux Road, Hong Kong	2013.1.22.	Szállításokat segít elő Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) nevében. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a KOMID-ot, amely a KNDK első számú fegyverkereskedője és a ballisztikus rakétákkal és hagyományos fegyverekkel kapcsolatos áruk és felszerelések legfőbb exportőre.
15.	Green Pine Associated Corporation	Cho'ngsong United Trading Company; Chongsong Yonhap; Ch'o'ngsong Yo'nhap; Chosun Chawo'n Kaebal Tuja Hoesa; Jindallae; Ku'mhaeryong Company LTD; Natural Resources Development and Investment Corporation; Saeingp'il Company	c/o Reconnaissance General Bureau Headquarters, Hyongjesan-Guyok, Phenjan, KNDK; Nungrado, Phenjan, KNDK	2012.5.2.	A Green Pine Associated Corporation vette át a Koreai Bányászatfejlesztési Kereskedelmi Vállalat (Korea Mining Development Trading Corporation, KOMID) több tevékenységét. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a KOMID-ot, amely a KNDK első számú fegyverkereskedője és a ballisztikus rakétákkal és hagyományos fegyverekkel kapcsolatos áruk és felszerelések legfőbb exportőre. A Green Pine exportálja továbbá a KNDK-ban a fegyverek és az

	Név	Egyéb ismert név	Hely	A jegyzékbe vétel dátuma	Egyéb információk
					<p>azokhoz kapcsolódó anyagok közel felét.</p> <p>A Green Pine fegyverek és azokhoz kapcsolódó anyagok Észak-Koreából való exportja miatt került szankciók hatálya alá. A Green Pine tengeri katonai járművek és fegyverzetek, például tengeralattjárók, katonai hajók és rakétarendszerek gyártására szakosodott, és torpedókat exportált, valamint műszaki támogatást nyújtott iráni védelmi vállalatoknak.</p>
16.	Amroggang Development Banking Corporation	Amroggang Development Bank; Amnokkang Development Bank	Tongan-dong, Phenjan, KNDK	2012.5.2.	<p>A 2006-ban létrehozott Amroggang a Tancson Kereskedelmi Bankhoz kapcsolódik, és a Tancson tisztviselői irányítják. A Tancson szerepet játszik a KOMID ballisztikusrakéta-értékesítésének finanszírozásában, valamint részt vett a KOMID által az iráni Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) részére küldött ballisztikus rakétákkal kapcsolatos ügyletekben is. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a Tancson Kereskedelmi Bankot, amely a KNDK legfőbb pénzügyi szervezete a hagyományos fegyverek, ballisztikus rakéták, valamint az ilyen fegyverek összeszerelésével és gyártásával kapcsolatos áruk értékesítése terén. A szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a KOMID-ot, amely a KNDK első számú fegyverkereskedője és a ballisztikus rakétákkal és hagyományos fegyverekkel kapcsolatos áruk és felszerelések legfőbb exportőre. A Biztonsági Tanács az 1737 (2006) határozattal vette jegyzékbe az SHIG-t, mivel e szervezet érintett volt Irán ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjában.</p>
17.	Korea Heungjin Trading Company	Hunjin Trading Co.; Korea Henjin Trading Co.; Korea Hengjin Trading Company	Phenjan, KNDK.	2012.5.2.	<p>A Korea Heungjin Trading Company-t (Koreai Hungdzsin Kereskedelmi Vállalat) a KOMID kereskedelmi célokra használja. Feltehetően rakétákkal kapcsolatos termékeket szállított az iráni Shahid Hemmat Industrial Group-nak. A vállalat kapcsolatban áll a KOMID-dal, mégpedig annak beszerzési hivatalával. A Hungdzsin a rakéták tervezéséhez felhasználható alkalmazásokkal ellátott, fejlett digitális irányítóműszer beszerzésére használták fel. A</p>

	Név	Egyéb ismert név	Hely	A jegyzékbe vétel dátuma	Egyéb információk
					szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe a KOMID-ot, amely a KNDK elsőszámú fegyverkereskedője és a ballisztikus rakétákkal és hagyományos fegyverekkel kapcsolatos áruk és felszerelések legfőbb exportőre. A Biztonsági Tanács az 1737 (2006) határozattal vette jegyzékbe az SHIG-t, mivel e szervezet érintett volt Irán ballisztikus rakétákkal kapcsolatos programjában.
18.	Second Academy of Natural Sciences (Második Természettudományi Akadémia)	2nd Academy of Natural Sciences; Che 2 Chayon Kwahakwon; Academy of Natural Sciences; Chayon Kwahak-Won; National Defense Academy; Kukpang Kwahak-Won; Second Academy of Natural Sciences Research Institute; Sansri	Phenjan, KNDK.	2013.3.7.	A Second Academy of Natural Sciences (Második Természettudományi Akadémia) felel a KNDK fejlett fegyverrendszereivel kapcsolatos kutatásokért és fejlesztésekért, ideértve a rakétákat és valószínűleg a nukleáris fegyvereket is. Számos alárendelt szervezetet – többek között a Korea Tangun Trading Corporation-t – alkalmaz olyan technológiák, felszerelések és információk külföldről való beszerzésére, amelyeket az észak-koreai rakéta-programban és valószínűsíthetően a nukleárisfegyver-programban használnak fel. A szankcióbizottság 2009 júliusában vette jegyzékbe a Tangun Trading Corporation-t, mely szervezet elsősorban a KNDK védelmi célú kutatási és fejlesztési programjaihoz szükséges nyersanyagok és technológiák beszerzéséért felelős, amibe nem kizárólagosan, de beletartoznak a tömegpusztító fegyverekkel és az azokat célba juttató rendszerekkel kapcsolatos programok és beszerzések, köztük olyan anyagoké is, amelyeket a vonatkozó multilaterális ellenőrzési rendszerek ellenőriznek vagy tiltanak.
19.	Korea Complex Equipment Import Corporation		Rakwon-dong, Pothonggang District, Phenjan, KNDK.	2013.3.7.	A Korea Complex Equipment Import Corporation anyavállalata a Korea Ryonbong General Corporation. A Korea Ryonbong General Corporation egy védelmi konglomerátum, amelynek fő tevékenységi körébe a KNDK védelmi iparágai részére történő beszerzések és az ország katonai jellegű értékesítéseinek támogatása tartoznak; a vállalatot a szankcióbizottság 2009 áprilisában vette jegyzékbe.

II. MELLÉKLET

A 13. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek, valamint a 15. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek és szervezetek jegyzéke

I. Azok a személyek vagy szervezetek, amelyek felelősek a KNDK nukleáris fegyverekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaiért, illetve a nevükben vagy irányításuk szerint eljáró személyek vagy szervezetek, vagy a tulajdonukban lévő vagy általuk ellenőrzött szervezetek.

A. Személyek

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
1.	CHANG Song-taek (más néven JANG Song-Taek)	Születési idő 1946.2.2. vagy 1946.2.6. vagy 1946.2.23. (Észak-Hamgjong tartomány) Útlevelezszám (2006-tól): PS 736420617	A Nemzeti Védelmi Bizottság tagja. A Koreai Munkáspárt igazgatási osztályának igazgatója.
2.	CHON Chi Bu		A General Bureau of Atomic Energy (GBAE) tagja, Jongbjon korábbi műszaki igazgatója.
3.	CHU Kyu-Chang (más néven JU Kyu-Chang)	Születési idő: 1928 és 1933 között	A Koreai Munkáspárt védelmi ipari osztályának első igazgatóhelyettese (ballisztikai program), a Nemzeti Védelmi Bizottság tagja.
4.	HYON Chol-hae	Születési év: 1934 (Mandzsúria, Kína).	A Népi Fegyveres Erők általános politikai osztályának igazgatóhelyettese (a néhai Kim Dzsong-Il katonai tanácsadója).
5.	JON Pyong-ho	Születési év: 1926	A Koreai Munkáspárt Központi Bizottságának titkára, a Központi Bizottság második gazdasági bizottságát felügyelő, a Központi Bizottság katonai ipari osztályának vezetője, a Nemzeti Védelmi Bizottság tagja.
6.	KIM Yong-chun (más néven: Young-chun)	Születési idő: 1935.3.4. Útlevelezsám: 554410660	A Nemzeti Védelmi Bizottság elnökhelyettese, a Népi Fegyveres Erők minisztere, a néhai Kim Dzsong-Il nukleáris stratégiáért felelős különleges tanácsadója.
7.	O Kuk-Ryol	Születési év: 1931 (Jilin tartomány, Kína)	A Nemzeti Védelmi Bizottság elnökhelyettese, a nukleáris és ballisztikai programhoz szükséges csúcstechnológia külföldről történő beszerzését felügyeli.
8.	PAEK Se-bong	Születési év: 1946	A Koreai Munkáspárt Központi Bizottsága (a ballisztikai programért felelős) második gazdasági bizottságának elnöke. A Nemzeti Védelmi Bizottság tagja.
9.	PAK Jae-gyong (más néven: Chae-Kyong)	Születési év: 1933 Útlevelezsám: 554410661	A Népi Fegyveres Erők általános politikai osztályának igazgatóhelyettese és a Népi Fegyveres Erők logisztikai osztályának igazgatóhelyettese (a néhai Kim Dzsong-Il katonai tanácsadója).
10.	PYON Yong Rip (más néven: Yong-Nip)	Születési idő: 1929.9.20. Útlevelezsám: 645310121 (kiállítás időpontja: 2005.9.13.).	A Tudományos Akadémia elnöke, részt vesz a tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos biológiai kutatásban.
11.	RYOM Yong		Az ENSZ szankciós listáján szereplő General Bureau of Atomic Energy igazgatója, a nemzetközi kapcsolatokért felel.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
12.	SO Sang-kuk	Születési idő: 1932 és 1938 között	A Kim Ir Szen Egyetem atomfizikai tanszékének vezetője.
13.	Kim Yong Chol hadtest-tábornok (más néven: Kim Yong-Chol; Kim Young-Chol; Kim Young-Cheol; Kim Young-Chul)	Születési idő: 1946 Hely: Pyongan-Pukto, Észak-Korea	Kim Yong Chol a Reconnaissance General Bureau (RGB) parancsnoka.
14.	Pak To-Chun	Születési idő: 1944. március 9. Születési hely: Jagang, Rangrim	A Nemzeti Biztonsági Tanács tagja. A fegyveriparért felelős. A jelentések szerint a nukleáris energiaügyi hivatal parancsnoka. Ez az intézmény meghatározó szerepet tölt be a KNDK nukleáris és rakéta programjában.

B. Szervezetek

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
1.	Korea Pugang mining and Machinery Corporation ltd		A Korea Ryongbong General Corporation leányvállalata (az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel); a rakéták területén felhasználható alumíniumpor gyártásával foglalkozó üzemeket működtet.
2.	Korea Taesong Trading Company	Hely: Phenjan	Phenjani székhelyű szervezet, amelyet a Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) kereskedelmi célokra használ (a KOMID 2009.4.24. óta az ENSZ szankciós listáján szerepel). A Korea Taesong Trading Company a KOMID nevében járt el egyes, Szíriával kapcsolatos ügyletekben.
3.	Korean Ryengwang Trading Corporation	Rakwon-dong, Pothonggang District, Phenjan, KNDK.	A Korea Ryongbong General Corporation leányvállalata (az ENSZ szankciós listáján 2009.4.24. óta szerepel).
4.	Second Economic Committee and Second Academy of Natural Sciences (Második Gazdasági Bizottság és Második Természettudományi Akadémia)		A Második Gazdasági Bizottság Észak-Korea rakéta programjának kulcsfontosságú szereplője. Ez a bizottság felügyeli az észak-koreai ballisztikus rakéták gyártását. A Második Gazdasági Bizottság irányítja a KOMID tevékenységeit is (a KOMID 2009.4.24. óta az ENSZ szankciós listáján szerepel). Ez a nemzeti szintű szervezet felel Észak-Korea fejlett fegyverrendszereivel kapcsolatos kutatásokért és fejlesztésekért, ideértve a rakétákat és valószínűleg a nukleáris fegyvereket is. A bizottság több kapcsolódó szervezetet is használ Észak-Korea rakéta programjaiban és valószínűleg nukleáris programjaiban hasznosított technológia, felszerelések és információk tengeren túlról történő beszerzéséhez, többek között a Korea Tangun Trading Corporation-t.
5.	Sobaeku United Corp (más néven: Sobaeksu United Corp)		Érzékeny anyagok vagy berendezések kutatásában vagy beszerzésében részt vevő állami vállalat. Több természetes grafitlelőhely tulajdonosa, amelyek nyersanyaggal látnak el két, a ballisztika területén felhasználható grafitömböket gyártó üzemet.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
6.	Jongbjoni Nukleáris Kutatóközpont		Katonai célú plutónium gyártásában részt vevő kutatóközpont. Az ENSZ szankciós listáján (2009.7.16. óta) szereplő General Bureau of Atomic Energy alá tartozó központ.
7.	Hesong Trading Corporation	Phenjan, KNDK.	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozat szerinti szankcióbizottság által 2009 áprilisában jegyzékbe vett Korea Mining Development Corporation (KOMID) irányítása alatt áll: a legfontosabb fegyverkereskedő, valamint a ballisztikus rakétákhoz és hagyományos fegyverekhez kapcsolódó áruk és felszerelések fő exportőre. A ballisztikusrakéta-programban potenciálisan felhasználható anyagok beszállításában érintett.
8.	Korea Complex Equipment Import Corporation	Rakwon-dong, Pothonggang District, Phenjan, KNDK.	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában jegyzékbe vett Korea Ryonbong General Corporation irányítása alatt áll: védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott.
9.	Korea International Chemical Joint Venture Company (más néven: Choson International Chemicals Joint Operation Company; Chosun International Chemicals Joint Operation Company; International Chemical Joint Venture Corporation)	Hamhung, Dél-Hamgjong tartomány, KNDK; Man gyongdae-kuyok, Phenjan, KNDK; Mangyungdae-gu, Phenjan, KNDK;	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában jegyzékbe vett Korea Ryonbong General Corporation irányítása alatt áll: védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott.
10.	Korea Kwangsong Trading Corporation	Rakwon-dong, Pothonggang District, Phenjan, KNDK.	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában jegyzékbe vett Korea Ryonbong General Corporation irányítása alatt áll: védelmi konglomerátum, amely a KNDK védelmi ipara számára történő beszerzésekre, valamint az ország katonai vonatkozású értékesítéseinek támogatására specializálódott.
11.	Munitions Industry Department (más néven: Military Supplies Industry Department)	Phenjan, KNDK.	Az Észak-Korea katonai iparágaiban – többek között a második gazdasági bizottság (SEC) és a KOMID keretében – folyó tevékenységek ellenőrzéséért felelős. Ez magában foglalja Észak-Korea ballisztikus rakétákkal kapcsolatos és nukleáris programjai alakulásának ellenőrzését. A közelmúltig Jon Pyong Ho irányítása alatt működött. Egyes információk arra utalnak, hogy Chu Kyu-ch'ang (Ju Gyu-chang) a Munitions Industry Department (MID) korábbi első igazgatóhelyettese jelenleg a MID igazgatója, amelyet a nyilvánosság Machine Building Industry Departmentként ismer. Chu Észak-Korea rakétafejlesztésének általános felügyelője volt, ami magában foglalta a 2009. április 5-i Taepo Dong-2 (TD-2) rakétakilövés és a 2006. júniusi kudarcba fulladt TD-2 kilövés felügyeletét.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
12.	Reconnaissance General Bureau (RGB) (más néven: Chongch'al Ch'ongguk; RGB; KPA Unit 586)	Hyongjesan-Guyok, Phenjan, Észak-Korea; Nungrado, Phenjan, Észak-Korea;	A Reconnaissance General Bureau (RGB) Észak-Korea legjelentősebb hírszerző szervezete, amely 2009 elején jött létre a Koreai Munkáspárt, az Operations Department (Műveleti Főosztály) és a 35. Hivatal meglévő hírszerző egységeinek, illetve a Koreai Néphadsereg Reconnaissance Bureau hírszerző irodájának egyesüléséből. A Védelmi Minisztérium közvetlen irányítása alá tartozik, és elsődleges feladata a katonai hírszerzés. Az RGB hagyományos fegyverekkel kereskedik, és irányítása alá tartozik az EU által jegyzékbe vett, hagyományos fegyverekre szakosodott észak-koreai cég, a Green Pine Associated Corporation (Green Pine).

II. Azon személyek és szervezetek, amelyek hozzájárulhatnak a KNDK atomfegyverekkel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz

A. Személyek

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
1.	JON Il-chun	Születési idő: 1941.8.24.	KIM Tong-unt 2010 februárjában felmentették a 39. Hivatal igazgatói posztjáról. Ez a hivatal többek között árubeszerzéssel foglalkozik a KNDK diplomáciai képviselői útján a szankciókat megkerülve. Az igazgatói székben JON Il-chun váltotta KIM Tong-unt. Az értesülések szerint JON Il-chun az Állami Fejlesztési Bank egyik vezetője.
2.	KIM Tong-un		A Munkáspárt Központi Bizottsága proliferáció finanszírozásával foglalkozó „39. Hivatalának” volt igazgatója.
3.	Kim Tong-Myo'ng (más néven: Kim Chin-so'k)	Születési idő: 1964. Állampolgársága: észak-koreai	Kim Tong-Myo'ng az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában jegyzékbe vett Tanchon Commercial Bank nevében jár el. Kim Dong Myong különböző pozíciókat tölt be legalább 2002 óta a Tanchonban, amelynek jelenleg az elnöke. Emellett Kim Chin-so'k néven szerepet játszott az Amrogang's ügyeinek intézésében (amely a Tanchon Commercial Bank tulajdonában és irányítása alatt áll).

B. Szervezetek

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
1.	Korea Daesong Bank (más néven: Choson Taesong Unhaeng; Taesong Bank)	Cím: Segori-dong, Gyongheung St., Potonggang District, Phenjan Tel.: +850 2 38 1 8221 Tel.: +850 2 18111 mellék: 8221 Fax: +850 2 381 4576	Közvetlenül a 39. Hivatal alá tartozó észak-koreai pénzügyi intézmény, amely részt vesz a proliferáció finanszírozását célzó észak-koreai projektek támogatásában.

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
2.	Korea Daesong General Trading Corporation (más néven: Daesong Trading; Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Company; Korea Daesong Trading Corporation)	Cím: Pulgan Gori Dong 1, Potonggang District, Phenjan, Tel: +850 2 18111 mellék: 8204/8208 Tel: 850 2 381 8208/4188 Fax: 850 2 381 4431/4432	A 39. Hivatal alá tartozó vállalat, amelyet a 39. Hivatal külföldi tranzakcióinak megkönnyítésére használnak. Kim Tong-un, a 39. Hivatal igazgatója szerepel az 329/2007/EK tanácsi rendelet V. mellékletében foglalt jegyzékben.
3.	Korea Kwangson Banking Corp. (KKBC) (más néven: Korea Kwangson Banking Corp; KKBC)	Jungson-dong, Sungri Street, Central District,, Phenjan, KNDK.	Az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában jegyzékbe vett Korea Ryonbong General Corporation alá tartozik, annak nevében jár el, tulajdonában vagy irányítása alatt áll. Pénzügyi szolgáltatásokat nyújt egyrészt az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában jegyzékbe vett Tanchon Commercial Bank, másrészt az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 júliusában jegyzékbe vett Korea Hyoksin Trading Corporation támogatására. A Tanchon 2008 óta – valószínűsíthetően dollármillióknak megfelelő – olyan pénzáttalások bonyolítására használja a KKBC-t, amelyek magukban foglalják többek között az 1718. sz. ENSZ BT-határozattal létrehozott szankcióbizottság által 2009 áprilisában jegyzékbe vett Korea Mining Development Trading Corporation (KOMID) vállalatot érintő pénzalapok Burmából Kínába utalását 2009-ben. Ezen túlmenően a Hyoksin, amely az ENSZ információja szerint tömegpusztító fegyverek kifejlesztésében vesz részt, megkísérelte a KKBC-t kettős felhasználási felszerelések vásárlásával kapcsolatban igénybe venni 2008-ban. A KKBC legalább egy tengeren túli fiókkal rendelkezik a Kínában fekvő Dandongban.
4.	Office 39 of The Korean Workers' Party (a Koreai Munkáspárt 39. Hivatala) (más néven: Office #39; Office No. 39; Bureau 39; Central Committee; Third Floor Division 39.)	Second KWP Government Building (Korean: Ch'o'ngsa), Chungso'ng, Urban Tower (Korean'Dong), Chung Ward, Pyongyang, North Korea; Chung-Guyok (Central District), Sosong Street, Kyongrim-Dong, Pyongyang, North Korea; Changgwang Street, Pyongyang, North Korea.	A Koreai Munkáspárt 39. Hivatala tiltott gazdasági tevékenységet folytat az észak-koreai kormány támogatása érdekében. Az egész országban rendelkezik pénzalapok gyűjtésével és kezelésével foglalkozó fiókokkal, és felelőssé tehető azért, hogy az észak-koreai Koreai Munkáspárt felső vezetése számára a kábítószer-kereskedelemhez hasonló tiltott tevékenységekkel valutát szerzett. A 39. Hivatal sok szervezetet irányít Észak-Koreában és külföldön, amelyeken keresztül számos tiltott tevékenységet folytat, így pl. kábítószer-előállítását, csempészetét és forgalmazását. A 39. Hivatal az Észak-Koreába irányuló luxuscikkek megkísérelt beszerzésében és átszállításában is érintett. A 39. Hivatal az egyik legfontosabb valuta- és áruvásárlással megbízott szervezet. Állítólagosan a néhai Kim Dzsong-il parancsnoksága alá tartozott. Több kereskedelmi vállalatot irányít, amelyek közül néhány aktívan részt vesz tiltott tevékenységekben, köztük a Daesong General Bureau, amely az ország legnagyobb vállalati csoportjának, a Daesong csoportnak a tagja. A 39. Hivatal egyes források szerint képviselő irodával rendelkezik Rómában, Pekingben, Bangkokban,

	Név (és esetleges névváltozatok)	Azonosító adatok	Indokolás
			<p>Szingapúrban, Hongkongban és Dubaiban. A 39. Hivatal rendszeresen változtatja a nevét és a arculatát a külvilág előtt. A 39. Hivatal igazgatója, JON il-chun már szerepel az EU szankciós listáján.</p> <p>A 39. Hivatal metamfetamint állított elő a Sangwonban, Dél-Phjongan tartományban, továbbá részt vett a metamfetamin kisebb jelentőségű észak-koreai csempészeknek való átadásában, akik Kínában és Dél-Koreában terjesztették azt. A 39. Hivatalnak ezen túlmenően mákmezői is vannak Észak-Hamkyo'ng, valamint Észak-Phjongan tartományokban, Hamhu'ngban és Nachinban pedig ópiumot és heroint állít elő. A 39. Hivatal 2009-ben részt vett abban a meghiúsult kísérletben, amelynek célja az volt, hogy két olasz gyártmányú luxus yachtot (15 millió USD-t meghaladó értékben) megvásároljanak, majd Kínán keresztül Észak-Koreába exportáljanak. A néhai Kim Dzsong-ilnak szánt yachtok exportjának kísérlete, amelyet az olasz hatóságok meghiúsítottak, az 1718. sz. ENSZ BT-határozat alapján Észak-Koreával szemben alkalmazott szankciók megsértése volt, amely határozat kifejezetten előírja a tagállamok számára, hogy akadályozzák meg a luxuscikkek Észak-Koreának történő szállítását, értékesítését vagy átadását. A 39. Hivatal korábban a Banco Delta Asia bankot használta illegális bevételek tisztára mosására. A Banco Delta Asiát a Pénzügyminisztérium 2005 szeptemberében az USA PATRIOT Act törvényének 311. szakasza alapján „vezető pénzmosó konszernként” határozta meg, mivel a bank elfogadhatatlanul nagy kockázatot jelentett a pénzmosás és egyéb pénzügyi bűncselekmények tekintetében.</p>

III. Azon személyek és szervezetek, amelyek részt vesznek a KNDK nukleáris tevékenységgel, ballisztikus rakétákkal vagy más tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos programjaihoz esetlegesen hozzájáruló fegyvereknek és mindennemű kapcsolódó anyagnak, illetve termékeknek, anyagoknak, felszereléseknek, áruknek és technológiának a KNDK-ba, vagy KNDK-ból való szállításában.

A. Személyek

...

B. Szervezetek

...

III. MELLÉKLET

Az 13. cikk (1) bekezdésének c) pontjában és a 15. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett személyek jegyzéke

...

IV. MELLÉKLET

A 7. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett fiókok és leányvállalatok jegyzéke

...

V. MELLÉKLET

A 7. cikk (1) bekezdésének c) és d) pontjában említett fiókok, leányvállalatok és pénzügyi szervezetek jegyzéke

...
